

El poema “Masa” de César Vallejo desde la perspectiva del análisis del discurso poético

The poem “Masa” by César Vallejo from the perspective of the analysis of poetic discourse

O poema “Masa” de César Vallejo na perspectiva da análise do discurso poético

Mirian Lopez Ildo¹

Universidad Nacional del Altiplano, Perú

Kactleen Bravo

Universidad Nacional del Altiplano, Perú

María Uruchi

Universidad Nacional del Altiplano, Perú

DOI: <https://doi.org/10.35622/j.rg.2021.03.005>

Recibido 30/06/2021/ Aceptado 20/07/2021

RESUMEN. Este artículo tuvo como objetivo interpretar el poema masa de César Vallejo desde la perspectiva del análisis del discurso. El método empleado fue la hermenéutica basada en la fenomenología y el estructuralismo. La técnica para la obtención del resultado fue el análisis del discurso poético en su dimensión textual, enunciativa, semiótica y pragmática. El resultado de la investigación se refleja en los valores de la sociedad y la unión de los seres humanos.

PALABRAS CLAVE: Amor universal, análisis, dimensiones, semiótica.

ABSTRACT. This article aimed to interpret the mass poem by César Vallejo from the perspective of discourse analysis. The method used was hermeneutics based on phenomenology and structuralism. The technique for obtaining the result was the analysis of the poetic discourse in its textual, enunciative, semiotic, and pragmatic dimensions. The development of the research is reflected in the values of society and the union of human beings.

KEYWORDS: Universal love, analysis, dimensions, semiotics.

RESUMO. Este artigo teve como objetivo interpretar o poema de massa de César Vallejo sob a ótica da análise do discurso. O método utilizado foi a hermenêutica baseada na fenomenologia e no estruturalismo. A técnica para obtenção do resultado foi a análise do discurso poético em sua dimensão textual, enunciativa, semiótica e pragmática. O resultado da pesquisa se reflete nos valores da sociedade e na união dos seres humanos.

¹ Correspondencia: ilujanom@est.unap.edu.pe



1. INTRODUCCIÓN

César Vallejo Mendoza (1892-1938) uno de los poetas más universales que tiene el Perú. fue un poeta de la condición humana, cuyo arte no podía ser indiferente al dolor y sufrimiento humano. Es por ello que muchos de sus poemas tienen un tono desgarrador pero debido a su inteligencia y extraordinaria técnica, sus versos no pierden la lucidez de un autor cerebral, solidario con el género humano y poeta en toda la extensión del término. Sus obras crean belleza a partir de cualquier motivación y circunstancia humana y a la vez poeta metafísico, ansioso por develar las razones últimas del ser y la existencia

En ese sentido el poema masa quizá represente el sufrimiento humano provocada por las adversidades de la vida, como las guerras, enfermedades, hambrunas y pobreza. Donde se opera el milagro de la resurrección de un muerto ante el amor liberado por la humanidad que lo contempla caído y que le invita a asumir de nuevo la vida. En Masa hay una dicotomía de muerte y vida, es un solo muerto caído en la batalla, que mueve a un hombre, luego a otros hasta elevar el número por progresión geométrica a toda la humanidad, los vivos buscan levantar por amor al muerto para vencer a la muerte. Este único muerto revive después de haber experimentado tristeza y emoción ante el ruego global de los hombres de seguir viviendo con ellos.

"Masa" es el poema más elogiado, comentado y difundido de Vallejo. Sitial merecido por tratarse del "mito y el concepto culminante de todo Vallejo" (Paoli, 1971).

La masa es la materia previa al pan. Sin masa no hay pan. Además, la masa es el preparado de la harina de trigo, el agua y la sal. Luego, con el fuego, sale el pan y, el pan es la vida y el amor de la naturaleza, se entiende que el poema muestra el optimismo para resurgir de esa realidad. Podemos decir que el poema masa representa la resiliencia y la unión para resurgir de las adversidades del poema (Coli, 1986).

El poema de estudio masa refleja la solidaridad y la fuerza de la humanidad.

2. MÉTODO

El método que se empleó para analizar la obra fue la hermenéutica, en ella se tomó en cuenta el aspecto fenomenológico basada en la eidética y heurística considerada por Husserl, Heidegger, Merleau Ponty y Sartre y el estructuralismo, basado en el sector lingüístico y antropológico. En lo lingüístico (Harris, Saussure, Benveniste y Chomsky); en lo antropológico (Levi-Strauss, Leach, Roland Barthes, Humberto Eco y Derrida).

La técnica empleada para el estudio del poema fue el análisis del discurso poético basada en los presupuestos teóricos de Van Dijk y Dressler; y en el modelo de interpretación literaria propuesta por Núñez y desde la perspectiva del análisis de discurso, se propone interpretar el poema a través de cuatro categorías de análisis:

- La dimensión textual
- enunciativa
- semiótica
- pragmática

A) Dimensión textual

Bernárdez (1994) plantea la idea de que texto como un objeto lingüístico dotado de coherencia. Según Ordoñez (2008) y Montaña (2010) la dimensión textual es la capacidad de analizar y de construir nuevos mensajes como auténticos actos de habla a partir del reconocimiento y uso de las reglas contextuales de la comunicación.

Para van Dijk (1993) el texto es una construcción teórica abstracta que subyace a lo que normalmente se llama un discurso. Aquellas expresiones a las que puede asignarse estructura textual son discursos aceptables de la lengua—en este nivel de explicación de la aceptabilidad esto es, están bien formados y son interpretables.

De acuerdo con Núñez (2019) esta categoría permite describir la textura del discurso poético, es decir, el entramado textual. Como se sabe, el poema se estructura en función de unidades textuales (enunciados, estrofas). De modo que un poema, en su totalidad, es considerado como texto.

Se realizan las siguientes operaciones:

- Análisis de los mecanismos de cohesión
- Análisis de la coherencia

B) Dimensión enunciativa

Enunciación se le puede llamar al acto de emitir un enunciado, o al hecho de su aparición, es concebida como la actividad del lenguaje ejercida por quien habla, en el momento preciso en el que habla, pero también por quien escucha y en el momento en el que escucha. A esto agregan los autores que la enunciación tiene un carácter histórico, único. Por lo tanto, no se reproduce nunca dos veces de manera idéntica.

Por otro lado, desde la perspectiva restringida los hechos enunciativos son indicios o huellas lingüísticas que señalan la presencia del locutor en el seno del enunciado, los lugares de inscripción y las modalidades de existencia.

Según H. Beristáin las formas no verbales de la enunciación se manifiestan en el estatus lógico de las oraciones (afirmativas, interrogativas, negativas, exclamativas) y revelan el punto de vista del hablante con respecto al hecho enunciado.

C) Dimensión semiótica

Según la mención de Saussure (1987) la semiótica es una ciencia que estudia la vida de los signos en el seno de la vida social, la semiótica ha sido objeto de innumerables definiciones. Es la disciplina que se ocupa de la descripción científica de los signos y de los sistemas de significación, cualquiera que sea su materia significante.

D) Dimensión pragmática

Dijk (2001) afirma que la pragmática es aquella perspectiva que pone en relación un texto y su contexto; y aludiría a un conjunto complejo de hechos que van desde el "modo" de empleo del discurso a la estructura de interacción lingüística.

La Pragmática es como un mero componente añadido a la gramática textual propiamente dicha cuya función consiste en insertar el texto en una situación comunicativa (Dressler, 1968).

Por otro lado, Ordoñez (2008) y Montaña (2010) definen a la pragmática como la capacidad de analizar y de construir nuevos mensajes como auténticos actos de habla a partir del reconocimiento y uso de las reglas contextuales de la comunicación.

Esta categoría permite describir el contexto en que fue escrito el poema y el contexto en se recibe (lee) el poema. También ayuda a determinar la intención comunicativa del emisor, es decir, determinar el acto ilocutivo. De igual modo, permite determinar los efectos que produce el poema en los lectores (Núñez, 2019).

Se realizan las siguientes operaciones:

- Análisis de actos ilocutivos y perlocutivos del poema.
- Descripción del contexto del autor
- Identificación de las implicaturas

Por último, para Peirce (1974) la pragmática o «retórica pura», que se asocia a la Sintaxis y la Semántica como tercera rama de la Semiótica o ciencia general de los signos, tiene por cometido «determinar las leyes mediante las cuales un signo da nacimiento a otro signo y, especialmente, un pensamiento da nacimiento a otro pensamiento»

3. RESULTADOS Y DISCUSIONES

MASA

Al fin de la batalla,
y muerto el combatiente, vino hacia él un hombre
y le dijo: 'No mueras, ¡te amo tanto!'
Pero el cadáver ¡ay! Siguió muriendo.

Se le acercaron dos y repitieron:
'¡No nos dejes! ¡Valor! ¡Vuelve a la vida!'
Pero el cadáver ¡ay! siguió muriendo

Acudieron a él veinte, cien, mil, quinientos mil,
clamando «¡Tanto amor y no poder nada contra la muerte!»

Pero el cadáver ¡ay! siguió muriendo.

Le rodearon millones de individuos,
Con un ruego común: '¡Quédate hermano!'

Pero el cadáver ¡ay! siguió muriendo.

Entonces, todos los hombres de la tierra
le rodearon; les vio el cadáver triste, emocionado;
incorporóse lentamente, abrazó al primer hombre, echóse a andar...

1. Dimensión textual

En el poema se observan enunciados claramente identificables, tal como se presenta en la Tabla 1. Los cuales están interrelacionados de distintas formas, y en Conjunto forman la unidad mayor (texto).

Tabla 1: Enunciados del poema MASA

Enunciados
/Al fin de la batalla, / /y muerto el combatiente, / /vino hacia él/ / un hombre/ /y le dijo:/ '/No mueras,/ / ¡te amo tanto!'/ /Pero el cadáver ¡ay!/ /Siguió muriendo./
/Se le acercaron dos/ /y repitieron:/ '/¡No nos dejes!/ / ¡Valor! / /¡Vuelve a la vida!'/ /Pero el cadáver ¡ay!/ / siguió muriendo/
/Acudieron a él/ /veinte, cien, mil, quinientos mil, / /clamando/ /«¡Tanto amor/ / y no poder// nada/ / contra la muerte!»/ /Pero el cadáver ¡ay!/ / siguió muriendo./
/Le rodearon/ / millones de individuos, / /Con un ruego común:/ / '¡Quédate hermano!'/ /Pero el cadáver ¡ay!/ / siguió muriendo./
/Entonces/, /todos los hombres de la tierra/ /le rodearon;/ /les vio el cadáver/ / triste, emocionado;/ /incorporóse lentamente, / /abrazó al primer hombre, / / echóse a andar.../

Como se puede observar en la tabla 1, donde podemos identificar el uso de conectores, el cual le da coherencia al texto poético. En el poema se puede identificar los siguientes elementos cohesivos, como el uso de preposiciones "pero" donde podemos apreciar el siguiente enunciado: "pero el cadáver / contra la muerte. Además se aprecia el uso del signo de exclamativo: "¡te amo tanto!"/ ¡Ay!/ ¡no nos dejes!/ ¡valor!/ ¡vuelve a la vida!/ ¡Quédate hermano!", así mismo se hace el uso de la hipérbole: "todos los hombres de la tierra".

En el poema también, mediante los enunciados clasificados decimos lo siguiente:

Tabla 2: Tema, título, idea principal y resumen del poema MASA

Tema	Título
la solidaridad Y LA FUERZA	La solidaridad y la fuerza de toda la humanidad

idea principal

resumen

La solidaridad y el amor de la humanidad como fuerzas capaces de devolver la vida a un ser humano

La solidaridad y el amor de la humanidad como fuerzas capaces de devolver la vida aún ser humano que yace agonizante que revive gracias a la fuerza de toda la población humana

2. Dimensión enunciativa

Actos de habla

En la primera estrofa:

Al fin de la batalla,
Y muerto el combatiente, vino hacia él un hombre
y le dijo: 'No mueras, ¡te amo tanto!'
Pero el cadáver ¡ay! Siguió muriendo.

Un hombre expresa conmovido ante la muerte de un luchador expresa su pedido y su amor, con todas sus fuerzas, humanas, limitadas, pero apasionadas. Por eso utiliza los signos de exclamación “¡Te amo tanto!”.

Se le acercaron dos y repitiéronle:
'¡No nos dejes! ¡Valor! ¡Vuelve a la vida!'
Pero el cadáver ¡ay! siguió muriendo

En esta siguiente estrofa tenemos un cambio: ya no es un hombre el que reclama por esa vida, sino dos, y el yo lírico aclara “repiten”. Aunque no dicen lo mismo, de todas formas, repiten el desesperado ruego. El nexos adversativo “pero” muestra la inutilidad del pedido.

Le rodearon millones de individuos,
Con un ruego común: '¡Quédate hermano!'
Pero el cadáver ¡ay! siguió muriendo.

En esta estrofa la masa se va formando, ahora no son uno, ni dos, son millones. Ya no se acercan, ahora lo rodean. Ahora ya no son hombres, ahora son individuos. Va formando la masa, ninguno pierde su individualidad, aunque tengan un "ruego común". Es la voluntad, el amor, el deseo de millones, sin dejar de ser individuos. La suma de cada uno no deja de ser cada uno.

Entonces, todos los hombres de la tierra
Le rodearon; les vio el cadáver triste, emocionado;
Incorpórese lentamente,
Abrazó al primer hombre, echóse a andar...

Dentro de esta estrofa, no son millones, son todos los hombres: se ha formado la masa que tiene el poder de cambiar el rumbo de los acontecimientos. Son "todos los hombres de la tierra", y es el adverbio "entonces" lo que nos pauta que ahora sí habrá un cambio. Ellos lo rodean, como lo hicieron los millones, pero hay algo diferente: no hablan. Ya no hay palabras.

¿Quién habla y a quién se dirige?

Hablan uno, dos y muchos más individuos quienes se dirigen al cadáver.

Sujeto del discurso:

Sujeto lírico: En el poema, el sujeto lírico al que se refiere el autor César Vallejo, es de muchos individuos que, aunque no dicen lo mismo, de todas formas, repiten el desesperado ruego.

Sujeto empírico o jurídico: César Abraham Vallejo Mendoza

3. Dimensión semiótica

Para empezar, se analizará los siguientes lexemas: (fin, batalla, muerto, combatiente, vino, hombre, no, no mueras, te amo, cadáver, muriendo) en el primer

Párrafo 01

Tabla 3: Análisis párrafo 01

LEXEMA	SEMA
Fin	término, conclusión, final, espiración, muerte, culminar
Batalla	lucha, guerra, conflicto, muerte, tristeza, lagrimas
Muerto	tristeza, luto, dolor, lagrimas, final, fatalidad,
Combatiente	contendiente, guerrero, luchador, guerra, conflicto, coraje, fuerza, valiente
Vino	proceder, venir, derivar, descender, aproximar
un hombre	un individuo, tristeza, soledad,
No	Negación
No mueras	No agonices, no sucumbas, conclusión, tristeza, dolor, nostalgia,
te Amo	Sentimiento, amor, afecto, cariño
Cadáver	Restos, muerte, defunción, luto, dolor
Muriendo	Agonizando, pereciendo, expirando, finalizando, terminado
Siguió muriendo	Continuo, agonizar, perecer, finalizar, terminar

Interpretación

En la primera estrofa del poema los lexemas y los semas. Se pueden agrupar en tres grupos:

Grupo 1: batalla, guerra, combatiente, conflicto

Grupo2: muerte, cadáver, tristeza, lagrimas, luto, fin

grupo 3. Amor, afecto, sentimiento

De estos grupos podemos decir que la batalla o la guerra generan tristeza, sufrimiento, lágrimas y dolor en el hombre que yace agonizante, casi acercándose a la muerte, no siendo satisfecho con la fuerza de un solo individuo. El siguió agonizando.

Párrafo 02

Tabla 4: Análisis párrafo 02

Lexema	Sema
Acercaron	aproximar, venir, proceder,
Dos	doble, pareja, par, dueto, dúo

No nos dejes	abandono, ir, desamparar, marcharse, tristeza, nostalgia, súplica
Valor	fuerza, coraje, ánimo, esfuerzo, combatir, valentía
Vuelve	proceder, venir, derivar, ruego, petición
Vida	existencia, supervivencia, vigor, alegría, vitalidad
Cadáver	Restos, muerte, defunción, tristeza, luto, soledad , fin
Muriendo	Agonizando, pereciendo, expirando, finalizar, dejar, tristeza
Siguió muriendo	agonizar, perecer, tristeza, dolor ,fin, soledad, conclusión

Interpretación

En la segunda estrofa del poema los lexemas y los semas. Se pueden agrupar en grupos:

Grupo 01: muerte, cadáver, tristeza, lágrimas, luto, fin

grupo 02. Ruego, valor, súplica, ánimo. Fuerza, coraje, valentía

De estos grupos podemos decir que el hombre que yace agonizante, casi acercándose a la muerte, no siendo satisfecho con el clamor de dos individuos. El siguió agonizando.

Párrafo 03

Tabla 5: Análisis párrafo 03

Lexema	Sema
Acudieron	aproximar, venir, proceder
veinte, cien, mil, quinientos mil	varios, muchos, bastantes, cantidad,
Clamando	rogar, pedir, implorar, lágrimas
Tanto	cantidad, mucho
Amor	sentimiento, afecto, cariño
Poder	dominio, mando ,fuerza, influencia, capacidad
Nada	vacío, absoluto, nadie, carencia
Contra	oposición, opuesto, contrario
Muerte	agonizar, perecer, final, lagrimas, dolor, ausencia, abandono, luto, tristeza

Grupo 01: multitud, varios, muchos, cantidad

Grupo 02: amor, sentimiento, afecto

Grupo 03: clamor, súplica, ruego, tristeza

Grupo 04: muerte, lágrimas, dolor, luto

Interpretación:

En este grupo se deduce que a pesar del clamor y el sufrimiento de la muchedumbre no es suficiente para vencer a la muerte y el individuo siguió muriendo

Párrafo 04

Tabla 6: Análisis párrafo 04

Lexema	Sema
Rodearon	envolver, abrazar, acordonar, acorrallar
millones	Multitud, muchedumbre, gentío
Individuos	ente, persona, prójimo, ser, sujeto, hombre
ruego común	Súplica, petición, abundante, ruego
Quédate	Subsistir, permanecer, allegado, ruego, petición
Hermano	pariente, allegado, deudo, prójimo
Cadáver	muerto, difunto, fallecido, occiso, cenizas, despojos, restos
Siguió	
Meriendo	Lugar, espacio, sitio, zona

Interpretación

Grupo 01: multitud, varios, muchos, cantidad

Grupo 02: amor, sentimiento, afecto

Grupo 03: clamor, súplica, ruego, tristeza

Grupo 04: muerte, lágrimas, dolor, luto

Interpretación:

En este grupo se deduce que a pesar del clamor y el sufrimiento de la muchedumbre no es suficiente para vencer a la muerte y el individuo siguió muriendo.

Párrafo 05

Tabla 7: Análisis párrafo 05

Lexema	Sema
Hombres de la tierra	Habitantes, moradores, muchedumbre
Rodearon	Cercaron, acercaron, ir
Emocionado	Inquietado, alarmado, alegría, fortalecido
Incorpórose	Levantarse, animar, fortalecer
Abrazo	Sentimiento, caricia, mimo, agradecimiento
Triste	Afligido, desconsolado
Lentamente	Quedada mente, despacio
Primer hombre	Primitivo,
Echóse andar	Caminar, trajinar, andar, ir, y marchar

Interpretación

Grupo 01 hombres, habitantes, población, unión, fuerza, solidaridad

Grupo 02 echóse a andar, caminar, andar, revivir

Grupo 03 abrazo, agradecimiento, alegría

De este grupo podemos deducir que el guerrero que yace agonizante revive gracias a la fuerza de toda la población humana.

4. Dimensión pragmática

A nivel locutivo, el sujeto lirico, comunica que el amor universal vence a la muerte y logra la resurrección del soldado caído en batalla.

Por otro lado, a nivel ilocutivo, se puede observar que existe una información sobre el amor universal y la guerra civil española. Del cual se puede deducir que la intención del hablante lirico es expresar como el amor puede vencer a la muerte.

A nivel perlocutivo, el poema hace que el lector quiera investigar más acerca del poema y del autor.

4. CONCLUSIONES

Masa es el poema más conocido de Vallejo, en él se expresa el sufrimiento humano provocada por las adversidades de la vida, como las guerras, enfermedades, hambrunas y pobreza.

Se puede afirmar que a nivel semiótico "Masa" expresa la tristeza, sufrimiento, lágrimas y dolor que generan las guerras. Además, ante una cercanía a la muerte pese al clamor y el sufrimiento de las personas no se puede vencer a la muerte.

En la dimensión pragmática se encontró que a nivel locutivo el amor universal vence a la muerte y logra la resurrección del soldado caído en batalla. A nivel ilocutivo, se entiende que el autor busca expresar como el amor puede vencer a la muerte.

REFERENCIAS

- Ducrot, O. *Le dire et le dit*. Paris: Minuit. (1984).
- Ducrot, O. (1986). *El decir y lo dicho*. Polifonía de la enunciación.
- Calsamina, H., & Tuson, A. (1999). *Las cosas del decir: Manual del análisis del discurso*. Barcelona: Editorial Ariel.
- Colin, A. (1980). *L'énonciation de la subjectivité dans le langage*.
- Dijk, T. A. Van. (2001a). *Estructuras y funciones del discurso: una introducción interdisciplinaria a la lingüística del texto y a los estudios del discurso*. Siglo XXI editores, s. a. Argentina. ISBN 968-23-1542-5.
- Dijk, T. A. Van. (2001b). *Estructuras y funciones del discurso: una introducción interdisciplinaria a la lingüística del texto y a los estudios del discurso*.
- Enrique, T. (1997). *La anatomía cristológica en el poema de cesar Vallejo: centro de investigaciones linguisticas – literarias*. Universidad Veracruz. P. 335 – 340.

- Giammarini, G. L. (2012). *Análisis Crítico del Discurso, contrastaciones de teorías: De Dressler, Van Dijk*.
- GOTIIEB, M. (1978). *La guerra civil española*.
- Gottlled., M. (1978). *La Guerra civil Española en la poesía de Pablo Neruda y Cesar Vallejo: litoral – jstor*.
- LOPES-CARACOL, J. (2019). *Vida absurdo engajamento em Cesar Vallejo en Nicanor Parra*.
- Lucero, J. N. (2012). *El modo carnal del acontecimiento: aportes de la Kehre heideggeriana a la fenomenología del cuerpo de Merleau-Ponty*.
- Melendes, concha. (1943). *Muerte y resurreccion de cesar Vallejo: revista iberoamericana*. P. 419 – 454.
- Núñez, J. (2010). *Alberto Mostajo: un viaje sin retorno / El poema XI de Alberto Mostajo. Puno: Letra Joven*.
- Núñez, Javier. (2019). *El poema XI de Alberto Mostajo a la luz del Análisis del Discurso*. 1.
- P. Rodriguez- Peralta. (1984). *Sobre el indigenismo de Cesar Vallejo: revista indoamerica. Lima*. P. 494 – 442.
- Paoli. (1971). *Nueva edición crítica de "Masa."* 367.
- Pedro, • Manuel. (n.d.). *Martí, Darío y el Modernismo. Madrid: Gredos*. 9-21.
- Porrúa. (1985). • Beristáin H. *Diccionario de retórica y poética*.
- Saussure, F. (1987). *Curso de lingüística general. Madrid: Alianza Universidad*.
- Vallejo, C. (1988). *Poesía completa/ César Vallejo.—La Habana: Editorial Arte y Literatura: Casa de las Américas*. 404.
- Vitier, C. (1969). *En la mina martiana. Prólogo a: Schulman, Iván, y González*.